



ASSOCIAZIONE ITALIANA STUDI IBEROAMERICANI VADEMECUM EQUIPOLLENZA L-LIN/05 – L-LIN/06

L'attuale impianto normativo sul riconoscimento dell'equipollenza tra i settori scientifico-disciplinari (d'ora in avanti SSD) di Letteratura Spagnola (L-Lin/05) e Lingua e letteratura ispanoamericana (L-Lin/06), inizia già nel 2009 quando, nell'esprimere un parere riguardo alle tabelle delle classi di concorso emanate dal Ministero, il Consiglio Universitario Nazionale (CUN) notava una discriminazione nei riguardi delle discipline *Lingua e letteratura anglo-americana* e *Lingua e letterature ispano-americane*. Al punto VI del verbale di quella riunione (punto intitolato *Riferimento riduttivamente eurocentrico alle competenze linguistiche, in contrasto con il carattere globale della cultura contemporanea*), il CUN rilevava che vi era:

- la presenza del settore L-LIN/10 LETTERATURA INGLESE e l'assenza invece del settore L-LIN/11 LINGUE E LETTERATURE ANGLO-AMERICANE nella tabella 3 relativa alla LM per l'abilitazione all'insegnamento della lingua inglese e seconda lingua straniera;
- l'analogo caso dei settori L-LIN/5 e L-LIN/6 [ovvero, letteratura spagnola e Lingua e letterature ispano-americane]¹.

Sempre nello stesso parere, veniva sottolineato che per la classe di abilitazione 45 (“insegnamento della lingua inglese e seconda lingua straniera”), erano necessari i seguenti crediti:

- [...]
- a) almeno 18 CFU in una lingua;
- b) almeno 12 CFU in una seconda lingua;
- c) almeno 12 CFU per ciascuna delle due corrispondenti letterature per complessivi 24 CFU;
- [...]

Per “letterature corrispondenti”, visto quanto espresso al punto VI, si devono intendere, dunque, anche quella anglo-americana (per l'insegnamento dell'inglese) e quella ispano-americana (per l'insegnamento dello spagnolo).

[Decreto Ministeriale 249/2010](#)

¹ Cfr. p. 4 del documento CUN, redatto in data 25-6-2009, prot. n. 1120: *Parere sullo Schema di decreto del Ministro dell'istruzione, dell'Università e della ricerca, recante regolamento concernente “Definizione della disciplina dei requisiti e delle modalità della formazione iniziale del personale docente del sistema educativo di istruzione e formazione, ai sensi dell'articolo 2, comma 416, della legge 24 dicembre 2007, n.244.*



Di tale parere, ha tenuto successivamente conto il Ministero, poiché il DM 249/2010 (in cui si definiscono i requisiti di accesso alle classi di concorso) viene emanato (come si legge nel suo preambolo) anche “Visto il parere del Consiglio universitario nazionale espresso nell’adunanza del 25 giugno 2009”². Nel decreto 249, infatti, nella tabella 3 (art.7)³, si ribadisce che, per accedere al concorso, bisogna essere in possesso di:

- a) almeno 18 CFU nei SSD relativi alla lingua inglese (ivi compresi eventuali crediti nel SSD L-LIN 11);
- b) almeno 12 CFU nella seconda lingua comunitaria per la quale si intende conseguire l’abilitazione;
- c) almeno 12 CFU per ciascuna delle due corrispondenti letterature per complessivi 24 CFU.

E, nella tabella proposta a p. 21 della “Gazzetta Ufficiale” in cui viene pubblicato il DM 249, troviamo *Lingua e letterature ispano-americane* (L-Lin/06) tra i settori scientifici delle “Lingue e letterature moderne”. La tabella è così delineata:

Settori scientifico-disciplinari	CFU
Lingue e Letterature moderne	L-LIN/03 - Letteratura francese L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 - Letteratura spagnola <u>LIN/06</u> <u>Lingua e letterature ispano- americane</u> L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/08 - Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/09 - Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/10 - Letteratura inglese <u>L-LIN/11 – Lingua e letterature anglo- americane</u> L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/13 - Letteratura tedesca
	54/72 Di cui almeno 18 in didattiche disciplinari; <u>almeno 18 nei SSD relativi alla lingua inglese (ivi compresi eventuali crediti nel SSD L-LIN 11)</u> e almeno 12 nei SSD relativi alla seconda

Pur se, nella colonna di destra, leggiamo l’espressione “18 CFU nei SSD relativi alla lingua inglese (ivi compresi eventuali crediti nel SSD L-LIN 11)”, riferita unicamente alla lingua inglese, dobbiamo considerare che tale determinazione debba intendersi valida anche per la lingua spagnola, non citata in tabella soltanto perché considerata seconda lingua. Se è vero, infatti – come si legge nel preambolo del DM –, che si tiene conto del parere del parere espresso il 25-6-2009 dal CUN, ciò vuol dire che anglo-americano e ispano-americano devono viaggiare di pari passo.

² Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, 31-1-2011, p. 1.

³ *Ibidem*, p. 21.



Decreto Ministeriale 259/2017

Anche nel DM 259/2017, nella Tabella A (a p. 21 della “G.U.”), troviamo che alle classi di concorso per l’insegnamento delle lingue possono accedere coloro che sono in possesso di lauree in lingue straniere, e che siano in possesso di 36 crediti nella lingua che si desidera insegnare, e di 24 nella “relativa letteratura”:

Dette lauree [LS e LM], sono titoli di accesso se conseguite entro l’A.A. 2018/2019 con almeno 12 crediti nei settori scientifico disciplinari L-LIN 01 o L-LIN 02 e **Corso di durata triennale della lingua (36 crediti) e Corso di durata biennale della relativa letteratura (24 crediti)** documentati da certificato degli esami rilasciato dall’Università degli studi.

Le medesime lauree sono titoli di accesso se conseguite dall’A.A. 2019/2020 con almeno 18 crediti nei settori scientifico disciplinari L-LIN 01 e L-LIN 02 e **Corso di durata triennale della lingua (36 crediti) e Corso di durata biennale della relativa letteratura (24 crediti)** documentati da certificato degli esami rilasciato dall’Università degli studi.

È sicuramente pleonastico sottolineare che la letteratura ispano-americana è relativa alla lingua spagnola.

C’è da segnalare, inoltre, che più recentemente, il Consiglio Universitario Nazionale si è espresso in modo chiaro e definitivo sulla questione. Se è vero che, secondo la tabella sopra menzionata, per poter insegnare la lingua inglese è necessario essere in possesso di “almeno 18 nei SSD relativi alla lingua inglese (**ivi compresi eventuali crediti nel SSD L-LIN 11 [anglo-americano]**)” ciò è indubbiamente valido anche per la lingua spagnola, che potrà attingere crediti dal settore dell’ispanoamericanistica. Nell’adunanza del 18-4-2019, relativamente al punto *Equiparazione crediti settori disciplinari ai fini dell’insegnamento scolastico*, il CUN si esprimeva nel seguente modo:

Il Consiglio Universitario Nazionale [...]
Vista la documentazione prodotta;
Sentiti i Relatori;

ESPRIME IL SEGUENTE PARERE

con esclusivo riferimento all’accesso alle classi di concorso per le scuole Secondarie di primo e secondo grado A-24 (Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado) e A-25 (Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado), considerato il carattere globale della cultura contemporanea, si ritiene che i CFU vincolati per l’accesso ai concorsi debbano essere distribuiti come sotto specificato.

Per quanto riguarda i requisiti relativi alla letteratura spagnola, 24 CFU di letteratura acquisiti nei SSD L-LIN/05 LETTERA TURA SP AGNOLA o L-LIN/06 LINGUA E LETTERA TURE ISPANO- AMERICANE, a seguito di presentazione, per quest’ultimo settore, dei programmi degli insegnamenti dai quali si evinca quanti dei CFU acquisiti riguardano la letteratura e non la lingua.



A conclusione è possibile indicare due principi di riferimento: il primo riguarda la considerazione della “seconda lingua” all’interno del sistema normativo di riferimento; il secondo, riguarda l’inclusione dei settori L-Lin/11 e L-Lin/06 nel concetto di “relative letterature” che disciplina l’attribuzione dei CFU a un settore letterario. Al netto dei pareri favorevoli del CUN, che devono poi essere recepiti in un quadro normativo, sono proprio i DM che disciplinano l’accesso alle classi di concorso a definire senza ombra di dubbio l’equipollenza tra i SSD L-Lin/05 e L-Lin/06 in quanto considerati entrambi la “relativa letteratura” della lingua spagnola.

L’annosa questione è risolta: gli studenti di L-Lin/06 possono irrevocabilmente accedere alle classi di concorso per l’insegnamento dello spagnolo; e gli studenti di spagnolo, se lo vogliono, possono integrare i crediti necessari per la docenza con discipline relative all’ispanoamericanistica.